

(1)

(N° 12)

Chambre des Représentants.

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1914.

SÉANCE DU 4 AOÛT 1914.

Projet de loi prohibant les poursuites contre les citoyens présents sous les drapeaux. | Wetsontwerp houdende verbod van vervolging in rechten van onder de wapens zijnde burgers.

PROJET DE LOI TRANSMIS
PAR LE SÉNAT (1).

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir,
SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

Pendant la durée du temps de guerre, aucune poursuite en matière civile ou commerciale ne pourra être exercée contre les citoyens présents sous les drapeaux.

ART. 2.

La présente loi sera obligatoire le jour même de sa publication.

Bruxelles, le 4 août 1914.

Le Président du Sénat,

B^{ox} DE FAVEREAU.

Les Secrétaires,

PAUL RAEPSAET.
A. MAGNETTE.

WETSONTWERP DOOR DEN SENAAT
OVERGEMAAKT (1).

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden,
HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Gedurende den tijd van oorlog kan geen rechtsvervolging in burgerlijke- of handelszaken worden uitgeoefend tegen de onder de wapens zijnde burgers.

ART. 2.

Deze wet is verbindend den dag zelve harer bekendmaking.

Brussel, 4 Augustus 1914.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

(1) Voir le n° 5 (session extraordinaire de 1914) du Sénat.

(1) Zie n° 5 (buitengewone zitting van 1914) van den Senaat.